ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 17 octobre 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 janvier 1978 relatif aux épreuves d'avancement au grade de major du corps opérationnel de la gendarmerie", a donné le 4 novembre 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 17e oktober 1985 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 januari 1978 betreffende de examens voor bevordering tot de graad van majoor van het operationeel korps van de rijkswacht", heeft de 4e november 1985 het volgend advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, celui-ci est seulement compétent pour expédier les affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

- Le projet a exclusivement pour objet de modifier des règles relatives à l'avancement au grade de major. A l'alinéa 1er du préambule, il y a, dès lors, lieu d'omettre la mention de l'article 50 de la loi du 27 décembre 1973, qui est relatif à la nomination au grade d'adjudant.

L'alinéa 1er devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie, modifiée par la loi du 8 juin 1978, notamment l'article 48;".

- A l'alinéa 2 du préambule, il est fait mention de l'article 4 de l'arrêté royal du 26 janvier 1978, modifié par l'arrêté royal du 2 mai 1984, et de l'article 5 de ce même arrêté du 26 janvier 1978. Comme l'article 4 n'est pas modifié par l'arrêté en projet, les mots "l'article 4 modifié par l'arrêté royal du 2 mai 1984 et" doivent être omis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Conformément à l'usage, il y a lieu d'écrire dans la phrase liminaire et dans le texte en projet "§ 1er" au lieu de "§ 1".

Par souci de correction et pour assurer une meilleure concordance avec le texte néerlandais, il y aurait lieu, au paragraphe 3, d'écrire :

"L'épreuve ... consiste en la solution de problèmes relatifs à l'emploi de la gendarmerie dans l'exercice de ses missions".

Rekening houdend met het ogenblik waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat de Regering wegens haar ontslag alleen nog bevoegd is voor het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

- Het ontwerp strekt uitsluitend tot wijziging van de regels betreffende de bevordering tot de graad van majoor. In het eerste lid van de aanhef schrappe men derhalve de verwijzing naar artikel 50 van de wet van 27 december 1973, dat betrekking heeft op de benoeming tot de graad van adjudant.

Het eerste lid zou als volgt geredigeerd moeten worden :

"Gelet op de wet van 28 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1978, inzonderheid op artikel 48;".

- In het tweede lid van de aanhef wordt melding gemaakt van artikel 4 van het koninklijk besluit van 26 januari 1978, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 mei 1984, en van artikel 5

van datzelfde besluit van 26 januari 1978. Aangezien artikel 4 niet gewijzigd wordt door het ontworpen besluit, moeten de woorden "op artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 mei 1984 en" vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de Franse versie van de inleidende volzin en van de ontworpen tekst schrijve men zoals gebruikelijk is : "§ 1er" in plaats van "§ 1".

Met het oog op een correct taalgebruik en een betere overeenstemming met de Nederlandse tekst, schrijve men in de Franse tekst van paragraaf 3 :

"L'épreuve ... consiste en la solution de problèmes relatifs à l'emploi de la gendarmerie dans l'exercice de ses missions".

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. Ch. HUBERLANT.